



National Institute for Public Health
and the Environment
Ministry of Health, Welfare and Sport

Cribado de cáncer colorrectal

Caribe Neerlandés



El cribado de cáncer colorrectal es una prueba médica gratuita para detectar el cáncer de colon. Usted decide si quiere participar o no. Si participa, analizaremos con una prueba FIT (de heces) si hay sangre en sus heces. Sangre en sus heces puede indicar la presencia de cáncer colorrectal o una etapa previa de la enfermedad.

¿Por qué es importante este cribado?

El cáncer colorrectal es uno de los tipos de cáncer más comunes.

El cribado de cáncer colorrectal nos permite detectar el cáncer de colon temprano, incluso antes de que alguien tenga algún síntoma. Cuanto antes se detecta el cáncer colorrectal, mayor será la posibilidad de que el tratamiento tenga éxito. Además, el tratamiento también suele ser menos drástico. Y si detectamos una etapa previa, el cáncer colorrectal incluso puede ser prevenido.

¿Quiénes pueden participar?

Todos los hombres y mujeres de entre 55 y 75 años reciben una invitación para participar. El cáncer colorrectal es más común en este grupo de edad. Cada 2 años recibirá una invitación para participar. **Si no ha recibido una invitación a pesar de formar parte del grupo de edad mencionado y no está recibiendo tratamiento para el cáncer colorrectal, por favor contáctenos. Puede encontrar nuestros datos de contacto en la página 7 de este folleto.**



¿Participar o no participar?

El cribado de cáncer tiene ventajas y desventajas. Usted decide si participa o no. Si participa, usará una prueba FIT (de heces) en casa. Puede recoger esta prueba usted mismo en el laboratorio. La dirección está en la carta de invitación. Usted realiza la prueba en casa y luego la entrega en el laboratorio.

A veces, el cribado de cáncer es menos relevante para usted. Quizás sea mejor hacer otro tipo de controles. Hable con su médico de familia sobre qué es lo mejor para usted si una o más de estas situaciones se aplican a su caso:

- Tienes molestias en los intestinos
- Se ha sometido a una colonoscopia en los últimos 5 años
- Esta muy enfermo y no puede mejorar
- Tienes inflamación intestinal crónica
- Tiene predisposición hereditaria de cáncer colorrectal
- El cáncer colorrectal está presente en su familia

El cribado en 4 pasos

1. La invitación

Recibirá una invitación para participar en el cribado. Después, se registra. Puede encontrar nuestros datos de contacto en la página 7 de este folleto. Después de registrarse podrá recoger la prueba FIT (de heces) en el laboratorio.

No olvide llevar lo siguiente:

 your ID (Sedula)



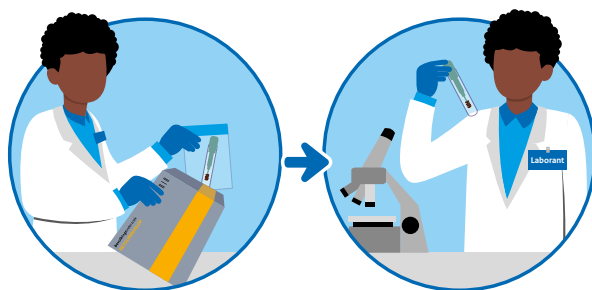
2. La prueba FIT (de heces)

- lea las instrucciones de uso
- haga la prueba de heces
- entregue la prueba en el laboratorio **en los dos días siguientes a la realización de la prueba**



3. Análisis de la prueba en el laboratorio

Sus heces serán enviadas al laboratorio en Curazao. Allí se realizará el análisis de las heces.



4. Los resultados

Usted y su médico de familia recibirán los resultados en un plazo de 2 semanas.



¿Qué puede ser el resultado?

Puede recibir uno de los siguiente tres resultados:

1. No se requiere ninguna prueba de seguimiento médico

Recibirá otra invitación dentro de dos años, a menos que tengas más de 75 años en ese momento.

2. Se requieren pruebas adicionales

El médico de familia se pondrá en contacto con usted, le explicará qué significan los resultados y se asegurará de que lo remita al hospital para pruebas adicionales. Las pruebas adicionales consiste de una consulta y una colonoscopia. Con la colonoscopia se examina el interior del intestino grueso.

3. No se ha podido evaluar la prueba

Su prueba FIT (de heces) no pudo ser evaluado correctamente. Esto puede pasar a veces. Por lo tanto, no hay ningún resultado. Es necesario repetir la prueba de heces. Puede recoger una nueva prueba de forma gratuita en el laboratorio.



Si tienes molestias intestinales, visite a su médico de familia

¿Tiene usted una o más de las siguientes molestias?

Si es así, no participe en el cribado, acuda a su médico de familia.

- sangre o moco en las heces
- un cambio en sus heces que no desaparece
- menos apetito
- dolor o calambres abdominal
- la sensación de querer expulsar las heces, aunque no sea necesario
- pérdida de peso sin causa aparente
- cansancio constante

Sus datos

Si participa en el cribado, autoriza el uso de sus datos y de los resultados para el cribado y para las pruebas adicionales en el Hospital Fundashon Mariadal Bonaire.

Protección de sus datos y privacidad

Para el cribado utilizamos un sistema que está bien protegido. Solo las personas que tengan permiso pueden acceder a sus datos para realizar el cribado. Cumplimos con la legislación para la protección de su privacidad.

Investigación científica

Sus datos y los resultados del cribado a veces se utilizan para la investigación científica. En caso de investigación científica, después del análisis nadie puede saber que los datos son de usted. ¿No da su consentimiento para utilizar sus datos para la investigación científica? Aunque no dé su consentimiento, usted puede participar en el cribado.

Para obtener más información sobre privacidad, consulte www.screening-cn.com/es/privacidad.



Más información

Para más información sobre el cribado de cáncer colorrectal, póngase en contacto con nosotros. Consulte los datos de contacto en esta página. También puede encontrar más información en www.screening-cn.com o en nuestra página de Facebook ScreeningCN.



¿Quiere una explicación del cribado en lenguaje sencillo? Visite: screeningcn.steffie.nl/es. Puede encontrar la Steffie también en nuestro sitio web escaneando el código QR.

¿Qué puedo hacer si necesito ayuda?

Por favor póngase en contacto con nosotros a través de:



**Bevolkingsonderzoek
Caribisch Nederland**

+599 715 9200 (teléfono)
+599 781 0476 (WhatsApp)



**Public Health
Prevention Clinic**

+599 318 2891 (teléfono)
+599 318 5147 (WhatsApp)



Saba Cares

+599 416 3288 #4 (teléfono)
+599 416 6033 (WhatsApp)

El Instituto Nacional de Salud Pública y Medio Ambiente (RIVM) es el encargado de realizar el cribado en el Caribe Neerlandés.

¿Tiene alguna pregunta, consejo, reclamo o sugerencia sobre el cribado? Póngase en contacto con nosotros a través de screeningCN@rivm.nl.

Para obtener más información sobre el procedimiento de quejas, consulte www.screening-cn.com/es/quejas.

Información en otros idiomas

Deze informatie is ook beschikbaar in het Nederlands (Bonaire):

Bo por lesa e informashon aki na papiamentu (Boneiru):

This information is available in English (Bonaire, Sint Eustatius & Saba):



www.screening-cn.com

Este cribado del cáncer colorectal en el Caribe Neerlandés
corre a cargo de:



Esta es una publicación de:

**National Institute for Public Health
and the Environment, RIVM**

P.O Box 1 | 3720 BA Bilthoven

The Netherlands

www.rivm.nl/en

Marzo de 2026

Committed to *health and sustainability*